

Indicazioni per la formattazione di un contributo ed esempi di bibliografia e di note

(esempi di bibliografia e note in piè di pagina → pp. 7-13)

Formatting Guidelines for a Contribution and Examples of Bibliography and Footnotes

(English → p. 4-13)

ECCLESIA ORANS

**Si chiede agli autori di seguire le seguenti indicazioni per
la consegna di un contributo:**

- **Formato carta:** A4
- **!Margini!:**
 - superiore 5,5
 - inferiore 4,6
 - sinistra 4,75
 - destra 4,75
- **Carattere:**
Times New Roman: titoli 13 pt, testo 12 pt, note e citazioni lunghe 10 pt
- **Interlinea:** 1,0
- **Sillabazione** automatica
Formattare il testo secondo la lingua, altrimenti la sillabazione risulta errata.

- **Citazioni lunghe:**

Se una citazione è più lunga di **tre righe** va formattata come citazione lunga (senza virgolette). Times New Roman 10, rientro a sinistra di 0,5 cm. – Citazioni di fonti possono essere formattate come citazioni lunghe, anche se sono più corte di tre righe. Nessun rientro speciale della prima riga.
- **Capoversi:**
 - allineamento giustificato
 - Ogni capoverso ha un rientro speciale della prima riga di 0,5 cm. **Tranne** i capoversi che seguono il titolo e che iniziano senza rientro speciale della prima riga.
- **Virgolette:**
 - Per le citazioni dirette si usano le virgolette basse (italiane): «Testo, testo».
 - Le virgolette alte (“parola”) si usano per evidenziare una parola. **Si chiede agli autori di evitare di mettere in evidenza singole parole mediante l’uso delle virgolette.**
 - All’interno di virgolette basse si usano virgolette alte, all’interno delle quali si usano virgolette semplici: «testo “testo, testo ‘testo’ testo, testo” testo».
- **Chiamata alla nota e *omissis*:**

Il numero di rimando alla nota in piè di pagina deve essere riportato **prima del punto finale** del periodo: per esempio, non «finalità del lavoro». ⁶, ma «finalità del lavoro» ⁶.

Il numero di richiamo della nota a piè di pagina va collocato **dopo la virgola, dopo il punto esclamativo e dopo il punto interrogativo.**

I tre punti di sospensione (*omissis*) vanno messe sempre tra parentesi quadre: non ..., ma [...].
- **Titoli:**

La numerazione dei titoli dev’essere inserita a mano, non con la funzione automatica di word. Evitare anche altre opzioni automatiche.

- **Corsivo – testo in latino:**
Testi o parole in latino vanno scritte sempre in corsivo. Testi greci o in altre lingue diverse dalla lingua del contributo in tondo.
- **Tabelle e elenchi:**
 - Chiediamo di formattare elenchi (puntati o numerati) sempre manualmente senza utilizzare la funzione automatica di word.
 - Si evitino se possibile le tabelle di word. È preferibile un testo con tabulazioni.

Formatting Guidelines for a Contribution and Examples of Bibliography and Footnotes

Authors are asked to follow the following guidelines for submitting a contribution:

- **Paper format:** A4
- **!Margins!:**
 - Top: 5,5 cm
 - Bottom: 4,6 cm
 - Left: 4.75 cm
 - Right: 4.75 cm
- **Font:**
Times New Roman
 - Titles: 13 pt
 - Body text: 12 pt
 - Footnotes and long quotations: 10 pt
- **Line spacing:** 1,0
- **Hyphenation:**
 - Automatic hyphenation must be enabled.
 - Format the text according to the language; otherwise, hyphenation errors may occur.
- **Long Quotations:**
 - If a quotation is longer than three lines, it should be formatted as a long quotation (without quotation marks).
 - Font: Times New Roman 10 pt, left indent of 0.5 cm.
 - Source quotations can also be formatted as long quotations, even if shorter than three lines.
 - No special first-line indentation for long quotations.
- **Paragraphs:**
 - Justified alignment.

- Each paragraph should have a special first-line indent of 0.5 cm, except for paragraphs immediately following a title, which should not have any special first-line indentation.
- **Quotation Marks:**
 - Use low quotation marks (Italian style) for direct quotations: «Text, text».
 - Use high quotation marks (“word”) to emphasize a word. Authors are asked to avoid using quotation marks for emphasis.
 - For nested quotations, use high quotation marks within low quotation marks and single quotation marks within high quotation marks:
«text “text, text ‘text’ text, text” text».
- **Footnote Reference and Ellipsis:**
 - The footnote reference number must appear **before the final period** of the sentence.
Example: not «purpose of the work».⁶, but «purpose of the work»⁶.
 - The footnote reference number should be placed **after the comma, after the exclamation mark, and after the question mark**.
 - The ellipsis should always be placed in square brackets: not ..., but [...].
- **Titles:**
 - Title numbering must be entered manually, not using Word's automatic numbering feature. Avoid other automated features as well.
- **Italics – Latin Text:**
 - Latin texts or words must always be italicized.
 - Texts in Greek or other languages different from the language of the contribution should be written in regular font.
- **Tables and Lists:**
 - Lists (bulleted or numbered) must always be formatted manually without using Word's automatic list feature.

6

Ecclesia *orans* – Indicazioni per autori

- Word tables should be avoided where possible. A text with tabulations is preferred.

Bibliografia/ Bibliography

Non si indicano le case editrici. / The publishing houses are not specified.

Si utilizza sempre “ed.” (anche nel caso di più autori). / Always use 'ed.' (even in the case of multiple authors).

Se un libro ha più di tre editori, dopo il nome del primo editore si scrive *et al.* / If a book has more than three editors, write '*et al.*' after the name of the first editor.

Gli autori si indicano sempre in maiuscoletto, gli editori sempre in tondo. Il nome dell'editore segue il titolo dell'opera da lui edita. / Authors are always indicated in small caps, editors always in regular font. The editor's name follows the title of the work they edited.

Libri / Books

JASPER R.C.D.-CUMING G.J., *Prayers of the Eucharist. Early and Reformed* (A Pueblo Book), Collegeville MN ³1990.

KLAUSER T., *La liturgia nella chiesa occidentale*, Torino 1971.

La liturgia, panorama storico generale, ed. S. Marsili *et al.* (Anàmnesis 2), Casale Monferrato 1978.

Fonti del Magistero / Magisterial Sources

CONCILIUM VATICANUM II, «Constitutio de Sacra Liturgia *Sacrosanctum Concilium* (4 decembris 1963)», *AAS* 56 (1964) 97-138.

CONGREGATIO DE CULTU DIVINO ET DISCIPLINA SACRAMENTORUM, «Instructio *Redemptionis sacramentum* (25 martii 2004)», *AAS* 96 (2004) 549-601.

IOANNES PAULUS II, «Litterae encyclicae *Ecclesia de Eucharistia* (17 aprilis 2003)», *AAS* 95 (2003) 433-475.

Fonti - testi patristici o medievali / Patristic or Medieval Sources

AUGUSTINUS HIPPONENSIS, *Confessiones liber XIII*, ed. L. Verheijen (Corpus Christianorum. Series latina 27), Turnhout 1983.

TERTULLIANUS, *De oratione*, ed. G.F. Diercks (Corpus Christianorum. Series latina 1), Turnhout 1954.

EUSEBIUS CAESARIENSIS, *Commentaria in psalmos*, ed. J.P. Migne (Patrologia graeca 23/5), Paris 1857.

Fonti Liturgiche / Liturgical Sources

Constitutiones apostolorum 7-8, ed. M. Metzger (Sources Chrétiennes 336), Paris 1987.

GULIELMUS DURANDUS, *Rationale divinarum officiorum*, ed. A. Davril-T.M. Thidobea (Corpus Christianorum. Continuatio medievalis 140, 140A, 140B), Turnhout 1998-2000.

EGERIA, *Itinerarium*, ed. P. Maraval (Sources Chrétiennes 296), Paris 1982.

Missale gothicum, ed. E. Rose (Corpus Christianorum. Series latina 159D), Turnhout 2005.

Sacramentarium veronense, ed. L.C. Mohlberg (Rerum Ecclesiasticarum Documenta. Series maior, Fontes 1), Roma ³1978.

Articoli in un dizionario / Articles in a Dictionary

BROVELLI F.-SARTORE D., «Esequie», in *Liturgia*, ed. D. Sartore-A.M. Triacca-C. Cibien, Cinisello Balsamo 2001, 689-704.

WILMART A., «Expositio missae», in *Dictionnaire d'archéologie chrétienne et de liturgie*, vol. 5/1, Paris 1922, 1014-1027.

Articoli in una miscellanea di studi
/ **Articles in a Collection of Studies**

CLAIRE J., «L’hymne “Gloria in excelsis” dans l’Écriture, l’histoire, la théologie, les liturgies et leur musique», in *L’hymnographie. Conférences Saint-Serge XLVI^e semaine d’études liturgiques* (Bibliotheca Ephemerides Liturgicae. Subsidia 105), Roma 2000, 161-170.

ISNARD C.J.C., «Le *Consilium*», in *Mens concordet voci: Pour Mgr A.G. Martimort à l’occasion de ses 40 années d’enseignement et des 20 ans de la Constitution Sacrosanctum Concilium*, ed. J. Dutheil-C. Dagens, Paris 1983, 404-410.

TAFT R.J., «St. John Chrysostom and the Byzantine Anaphora that Bears His Name», in *Essays in Early Eastern Eucharistic Prayers*, ed. P.F. Bradshaw (A Pueblo Book), Collegeville MN 1997, 195-226.

Articoli in una rivista / Articles in a Periodical

BARBA M., «Il ritorno dell’anima nell’eucologia delle Missae defunctorum», *Ecclesia orans* 20 (2003) 209-233.

PINSK J., «Die Missa sicca», *Jahrbuch für Liturgiewissenschaft* 4 (1924) 90-118.

Enchiridia

Enchiridion documentorum instaurationis liturgicae, ed. R. Kaczynski, 3 voll., Torino-Roma 1976-1997.

Enchiridion symbolorum, ed. H. Denzinger-P. Hünermann, Freiburg-Basel-Wien ⁴⁰2009.

Riferimenti *online* / Online References

«Apollinaris the Younger», in *Encyclopaedia Britannica online*, <http://www.britannica.com/EBchecked/topic/29863/Apollinaris-the-Younger> [accesso 28-10-2011].

BAUTZ F.W., «Apollinaris von Laodicea», in *Biographisch-Bibliographisches Kirchenlexikon* 1 (1990) 198-199, <http://www.bautz.de/bbkl/a/apollinaris> [accesso 13-12-2009].

Chiunque abbia un account “bit.ly” può convertire il link lungo in un link breve “bit.ly/xYzYxz”. / Anyone with a 'bit.ly' account can convert a long link into a short link:

«Apollinaris the Younger», in *Encyclopaedia Britannica online*, bit.ly/xZZyxy [britannica.com, accesso 28-12-2023].

Note / Footnotes**Libri / Books**

¹ T. KLAUSER, *La liturgia nella chiesa occidentale*, Torino 1971, 31-38.

² R.C.D. JASPER-G.J. CUMING, *Prayers of the Eucharist: Early and Reformed* (A Pueblo Book), Liturgical Press, Collegeville MN ³1990, 142.

³ La liturgia, panorama storico generale, ed. S. Marsili *et al.* (Anàmnesis 2), Casale Monferrato 1978, 47.

Fonti del Magistero / Magisterial documents

¹ CONCILIUM VATICANUM II, «Constitutio de Sacra Liturgia *Sacrosanctum Concilium* (4 decembris 1963)», *AAS* 56 (1964) 100.

² CONGREGATIO DE CULTU DIVINO ET DISCIPLINA SACRAMENTORUM, «Instructio *Redemptionis sacramentum* (25 martii 2004)», *AAS* 96 (2004) 563.

³ IOANNES PAULUS II, «Litterae encyclicae *Ecclesia de Eucharistia* (17 aprilis 2003)», *AAS* 95 (2003) 449-450.

Fonti - testi patristici o medievali / Patristic or Medieval Sources

¹ AUGUSTINUS HIPONENSIS, *Confessiones liber XIII*, ed. L. Verheijen (Corpus Christianorum. Series latina 27), Turnhout 1983, 45-50.

²TERTULLIANUS, *De oratione*, ed. G.F. Diercks (Corpus Christianorum. Series latina 1), Turnhout 1954, 255-274.

³EUSEBIUS CAESARIENSIS, *Commentaria in psalmos*, ed. J.P. Migne (Patrologia graeca 23/5), Paris 1857, 639.

Fonti Liturgiche / Liturgical Sources

¹ EGERIA, *Itinerarium* 24,8, ed. P. Maraval (Sources Chrétiennes 296), Paris 1982, 242.

² *Constitutiones apostolorum* 8,35-37, ed. M. Metzger (Sources Chrétiennes 336), Paris 1987, 236-250.

³ GULIELMUS DURANDUS, *Rationale divinarum officiorum* 5,3,32, ed. A. Davril-T.M. Thidobea (Corpus Christianorum. Continuatio mediaevalis 140A), Turnhout 1998, 69.

⁴ *Missale gothicum* 203, ed. E. Rose (Corpus Christianorum. Series latina 159D), Turnhout 2005, 429.

⁵ *Sacramentarium veronense* 1171, ed. L.C. Mohlberg (Rerum Ecclesiasticarum Documenta. Series maior, Fontes 1), Herder, Roma ³1978, 147.

Articoli in un dizionario / Articles in a Dictionary

¹ F. BROVELLI-D. SARTORE, «Esequie», in *Liturgia*, ed. D. Sartore-A.M. Triacca-C. Cibien, Cinisello Balsamo 2001, 689-704.

² A. WILMART, «Expositio missae», in *Dictionnaire d'archéologie chrétienne et de liturgie*, vol. 5/1, Paris 1922, 1014-1027.

Articoli in una collezione di studi / Articles in a Collection of Studies

¹ J. CLAIRE, «L'hymne "Gloria in excelsis" dans l'Écriture, l'histoire, la théologie, les liturgies et leur musique», in *L'hymnographie. Conférences Saint-Serge XLVI^e semaine d'études liturgiques* (Bibliotheca Ephemerides liturgicae, Subsidia 105), Roma 2000, 166-167.

² C.J.C. ISNARD, «Le *Consilium*», in *Mens concordet voci: Pour Mgr A.G. Martimort à l'occasion de ses 40 années d'enseignement et des 20 ans de la Constitution Sacrosanctum Concilium*, ed. J. Dutheil-C. Dagens, Paris 1983, 404-406.

³ R.J. TAFT, «St. John Chrysostom and the Byzantine Anaphora That Bears His Name», in *Essays in Early Eastern Eucharistic Prayers*, ed. P.F. Bradshaw (A Pueblo Book), Collegeville MN 1997, 195-226.

Articoli in una rivista /Articles in a Periodical

¹ M. BARBA, «Il ritorno dell'anima nell'eucologia delle Missae defunctorum», *Ecclesia orans* 20 (2003) 209-233.

² J. PINSK, «Die Missa sicca», *Jahrbuch für Liturgiewissenschaft* 4 (1924) 90-118.

Enchiridia

¹ IOANNES PAULUS II, «Epistula apostolica *Salvifici doloris* (11 februarii 1984) 24», in *Enchiridion documentorum instaurationis liturgicae* 4788, ed. R. Kaczynski, vol. 3, Roma 2009, 2.

² CONCILIIUM FLORENTINUM, «Bulla *Cantate Domino* (4 februarii 1442), Decretum pro Iacobitis», in *Enchiridion symbolorum* 1330, ed. H. Denzinger-P. Hünermann, Bologna ⁴2001, 592.

Riferimenti *online* / Online References

¹ «Apollinaris the Younger», in *Encyclopaedia Britannica online*, <http://www.britannica.com/eb/article/90080> [accesso 28-10-2011].

² F.W. BAUTZ, «Apollinaris von Laodicea», in *Biographisch-Bibliographisches Kirchenlexikon* 1 (1990) 198-199, <http://www.bautz.de/bbkl/a/apollinaris> [accesso 13-12-2009].

oppure / or

¹ «Apollinaris the Younger», in *Encyclopaedia Britannica online*, bit.ly/xZZyxy [britannica.com, accesso 28-12-2023].

Riferimenti susseguenti / Subsequent References

¹ *La liturgia, panorama storico generale*, ed. Marsili *et al.*, 54.

² KLAUSER, *La liturgia nella chiesa occidentale*, 96-100.

³ JASPER-CUMING, *Prayers of the Eucharist*, 143-145.

⁴ BROVELLI-SARTORE, «Esequie», 700.

- ⁵ WILMART, «Expositio missae», 1025.
- ⁶ FISCHER, «Les psaumes, prière chrétienne», 90.
- ⁷ TAFT, «St. John Chrysostom and the Byzantine Anaphora», 210.
- ⁸ BARBA, «Il ritorno dell'anima nell'eucologia », 220.
- ⁹ PINSK, «Missa sicca», 101.
- ¹⁰ EGERIA, *Itinerarium* 24,9, ed. Maraval, 242.
- ¹¹ *Constitutiones apostolorum* 8, 35, ed. Metzger, 246.
- ¹² *Missale gothicum* 200, ed. Rose, 428-429.
- ¹³ *Sacramentarium veronense* 1174, ed. Mohlberg, 148.
- ¹⁴ TERTULLIANUS, *De oratione*, ed. Diercks, 255.
- ¹⁵ GULIELMUS DURANDUS, *Rationale* 5,3,33, ed. Davril-Thibodeau, 69.
- ¹⁶ IOANNES PAULUS II, «*Salvifici doloris* 24», in *Enchiridion documentorum instaurationis liturgicae* 4788.
- ¹⁷ CONCILIUM FLORENTINUM, «Decretum pro Iacobitis», in *Enchiridion symbolorum* 1330.
- ¹⁸ CLAIRE, «L'hymne "Gloria in excelsis"», 167.
- ¹⁹ *Sacrosanctum Concilium* 6.
- ²⁰ *Redemptionis sacramentum* 40.
- ²¹ *Ecclesia de Eucharistia* 25.